

REGULAMIN / REGULATIONS

59. Międzynarodowy Wyścig Kolarski Dookoła Mazowsza

27 – 30 LIPIEC 2016 R.

1. Organizator / Organisation

Stowarzyszenie Wspierania i Rozwoju Sportu „Mazovia Team”

Adres organizatora: 01-494 Warszawa ul. J. Waldorffa 29, tel. 48 22 499 55 46

E-mail: mazoviateam@interia.pl

Dyrektorem Wyścigu jest Marcin Wasiołek tel. 501 550 347

Wyścig odbywa się zgodnie z przepisami UCI.

Stowarzyszenie Wspierania i Rozwoju Sportu “Mazovia Team”

Organizer’s address: 01-494 Warszawa, Waldorffa 29, phone no. +48 22 499 55 46

E-mail: mazoviateam@interia.pl

Race Director: Marcin Wasiołek phone: +48 501 550 347

Race is held under the UCI rules.

2. Klasa wyścigu / Race class

Wyścig posiada klasę ME 2.2. i w związku z tym, zgodnie z art. 2.10.031, zawodnicy zdobywają następujące punkty:

- 40, 30, 25, 20, 15, 10, 5, 3, 3, 3 – punkty dla najlepszych 10 zawodników w klasyfikacji generalnej wyścigu,
- 7, 3, 1 – punkty dla 3 najlepszych zawodników na etapie,
- 1 – punkty dla lidera klasyfikacji generalnej,

do rankingu UCI Continental Elite Mężczyzn i poniżej 23

Wyścig jest w kalendarzu UCI Europe Tour.

The race is registered in class ME 2.2 and in accordance with article 2.10.031 following amount of points shall be awarded:

- 40, 30, 25, 20, 15, 10, 5, 3, 3, 3 points to first 10 cyclists in general classification of the race,
- 7, 3, 1 points to the best 3 riders of each stage,
- 1 points to the leader of the general classification.

for the UCI ranking Continental Men Elite and Under 23

Race is in UCI Europe Tour Calendar.

3. Uczestnictwo / Participation

W wyścigu mogą wziąć udział Profesjonalne Grupy Kontynentalne, grupy kontynentalne, drużyny narodowe, regionalne i klubowe zgodnie z art. 2.1.005 przepisów UCI. Zagraniczne, klubowe, narodowe ekipy muszą posiadać upoważnienie swoich krajowych federacji.

Każda drużyna może składać się z 4 - 6 zawodników zgodnie z art. 2.2.003 przepisów UCI.

The race is open to UCI Professional continental teams, UCI continental teams, as well as national, regional and club teams as per article 2.1.005 of the UCI regulations. Foreign national, regional and club teams should have the authorization of their national federations. Every team must consist of 4 – 6 riders, in accordance with article 2.2.003 UCI Cycling Regulations (UCI CR).

4. Biuro wyścigu / Race office

Biuro zawodów czynne 27 lipca (środa) w godz. 11.00 – 13.30 w Warszawie, ul. Puławska 266 (wjazd od ul. Wyścigowej), teren Służewieckich Wyścigów Konnych. Weryfikacja zgłoszeń, akredytacja ekip, wydawanie numerów od godz. 11.00 do 13.30.

Odprawa techniczna odbędzie się zgodnie z art.1.2.087 przepisów UCI w biurze wyścigu 27 lipca o godz.14.00

At the start, the race office shall be open starting on Wednesday, 27 July from 11:00 to 13:30 in the race office located at the following address: Warsaw, ul. Puławska 266 (entrance from Wyścigowa).

*the area of Hippodrome Służewiec. Verification of applications, issuing accreditations of teams and start numbers will take place at the race office on Monday, 27 July from 11:00 to 13:30
The technical briefing in accordance with article 1.2.087 of the UCI regulations, in the presence of the Members of the Commissaires' Panel will be held at the race office July 27 at 14.00.*

5. Kolejność startu na prologu - jazda indywidualna na czas / *Starting order for individual time trial*

Prolog zostanie rozegrany jako jazda indywidualna na czas na dystansie 2500 m.

Zawodnicy startują co pół minuty według klucza 6, 5, 4, 3, 2, 1

Czyli: pierwszy zawodnik numer 6, 16, 26, 36, 46, 56, itd. dla wszystkich drużyn,

Zgodnie z przepisami art. 2.6.025 przepisów UCI:

- czas będzie mierzony z dokładnością do 0,01 sek., a do klasyfikacji podawany jest w pełnych sekundach.

Zwycięzca otrzymuje koszulkę lidera wyścigu – indywidualna klasyfikacja generalna.

2. zawodnik otrzymuje koszulkę lidera klasyfikacji aktywnego.

3. zawodnik otrzymuje koszulkę lidera klasyfikacji super sprinter.

Zawodnik spełniający wymogi U-23 otrzymuje koszulkę lidera klasyfikacji U-23.

Klasyfikację na prologu wlicza się do klasyfikacji generalnej indywidualnej i drużynowej.

The prologue will be held as an individual time trial, 2500 m long.

Riders start every each half minute in order: 6, 5, 4, 3, 2, 1.

Which means that the first starting rider will be a rider who has got no. 6, 16, 26, 36, 46, 56. etc.

According to UCI article 2.6.025 time will be kept with accuracy to one-hundredth of a second. In General Classification time will be shown in whole seconds.

The winner of ITT shall wear the jersey of Individual General Classification leader during the 1st stage.

The second best rider of ITT shall wear the jersey of Intermediate Sprints Classification leader during the 1st stage.

The third best rider of ITT shall wear the jersey of Super Sprinter Classification leader during the 1st stage.

The best U-23 rider shall wear the jersey of U23 Classification leader during the 1st stage.

6. Radio wyścigu / *Radio Tour*

Radio Wyścigu będzie pracowało w języku polskim i angielskim, na kanale **1** na częstotliwości 82,1250 MHz.

Radio Tour, will be broadcasted on channel 1 (82.1250 MHz) in polish and English.

7. Neutralna pomoc techniczna / *Neutral vehicles*

Organizator zapewni 3 odpowiednio wyposażone pojazdy neutralnej pomocy technicznej, poruszające się zgodnie z decyzją Komisarzy.

The Organizer provides 3 adequately equipped neutral technical support vehicles.

8. Przepisy dotyczące ostatnich 3 kilometrów / *Accidents on the last three kilometers.*

W przypadku stwierdzenia przez sędziów kraksy lub defektu na ostatnich 3 km etapu ze startu wspólnego, obowiązują art.2.6.027 Przepisów UCI.

In case of a duly noted fall, puncture or mechanical incident in the last three kilometers of a road race stage, article 2.6.027 of the UCI CR applies.

9. Limit czasu / *Time limits*

Zgodnie z art. 2.3.039 Przepisów Sportowych limit czasu na etapach 1, 2, 3 wynosi **8 %**.

W szczególnych okolicznościach limit czasu może być zmieniony przez Komisję Sędziowską w porozumieniu z organizatorem.

The time limit for the stage 1, 2 and 3 is 8 %.

The time limit may be changed by the Commissaires Panel in consultation with the organiser.

10. Klasyfikacja i bonifikaty / *Classification and time bonuses*

Lider klasyfikacji jest zobowiązany do noszenia koszulki właściwej klasyfikacji. Jeżeli zawodnik jest liderem więcej niż jednej klasyfikacji należy przestrzegać poniższej kolejności noszenia koszulki:

1. indywidualna klasyfikacja generalna
2. klasyfikacja poniżej 23 lat
3. klasyfikacja aktywnego
4. klasyfikacja „super sprinter”

Zawodnicy klasyfikacji drużynowej są zobowiązani do noszenia dodatkowych oznakowań świadczących, że są liderami klasyfikacji drużynowej.

The leader of each classification shall be required to wear the corresponding distinctive jersey. If a rider is leading more than one classification, the order of priority of the distinctive jerseys shall be as follows:

1. Individual General Classification.
2. Intermediate Sprints Classification.
3. Super Sprinter Classification
4. Under 23 Classification.

The riders of the team leading the team general classification are obliged to wear the corresponding distinctive sign (different color of numbers) during the stages.

Indywidualna Klasyfikacja Generalna / Individual General Classification.

Klasyfikacja prowadzona będzie zgodnie z art. 2.6.014 i 2.6.015 Przepisów UCI.

The classification will be conducted in accordance with the UCI CR 2.6.014 and 2.6.015.

Klasyfikacja do lat 23 / Under 23 Classification.

Do klasyfikacji będą zaliczani zawodnicy urodzeni w 1994-1997.

The classification will include riders born between years 1994-1997.

Klasyfikacja Aktywnego / Intermediate Sprints Classification

Na trasie wyścigu rozegranych zostanie 9 lotnych premii punktowanych:

I miejsce – 3 punkty

II miejsce – 2 punkty

III miejsce – 1 punkt

W przypadku równej liczby punktów decydować będzie:

- ilość zwycięstw na lotnych premiach punktowych
- generalna klasyfikacja indywidualna wyścigu.

Aby być sklasyfikowanym zawodnik musi ukończyć wyścig.

UWAGA. Nie liczy się liczba zwycięstw etapowych i punkty z Klasyfikacji Punktowej do Klasyfikacji Aktywnego.

Intermediate sprints classification will be contested over 9 sprints counting for the general classification on points.

1st place – 3 points

2nd place – 2 points

3rd place – 1 point

In the event of equal amount of points, the deciding factors will be:

- *number of intermediate sprints wins*
- *general individual classification.*

The riders have to complete the race in order to qualify.

NOTE. *The number of stage wins and the points from Points Classification are not counting for the General Intermediate Sprints Classification.*

Klasyfikacja Super Sprinter / Super Sprinter.

Na trasie wyścigu będzie rozegranych 20 premii punktowanych:

I miejsce - 5 punktów

II miejsce - 3 punkty

III miejsce - 1 punkt

W przypadku równej ilości punktów będzie decydować:

- ilość pierwszych miejsc na premiach.

- generalna klasyfikacja wyścigu.

Aby być sklasyfikowanym, zawodnik musi ukończyć wyścig.

Super Sprinter classification will be held on 20 awarded sprints

1st place – 5 points

2nd place – 3 points

3rd place – 1 point

In the event of equal amount of points, the deciding factors will be:

- *number of wins on sprints;*
- *place in General Classification;*

The riders have to complete the race in order to qualify.

Klasyfikacja Drużynowa / Team Classification.

Zgodnie z art.2.6.016 przepisów UCI, klasyfikacja drużynowa będzie prowadzona po każdym etapie na podstawie trzech najlepszych czasów zawodników drużyny. W przypadku równych czasów decyduje mniejsza suma miejsc tych zawodników, a gdy i to jest równe, wyższe miejsce najlepszego zawodnika.

Klasyfikacja generalna drużynowa jest sumą czasów drużynowych z dotychczasowych etapów.

W przypadku równych czasów decyduje:

- liczba pierwszych miejsc etapowych w klasyfikacji drużynowej
- liczba drugich miejsc w klasyfikacji drużynowej itd.

Gdy nie można wyłonić lepszego decyduje miejsce najlepszego zawodnika drużyny w klasyfikacji generalnej.

Każda drużyna, z której ukończy mniej niż 3 zawodników, nie będzie klasyfikowana w klasyfikacji drużynowej.

In accordance with the article 2.6.016 of the UCI CR, the team classification of the day shall be calculated on the basis of the sum of the three best individual times from each team. In the event of equal times, the deciding factors shall be the lowest sum of places of those competitors or, if that fails, the higher place of the best competitor.

General team classification is the sum of team times of the completed stages.

In the event of a draw, the deciding factors will be:

- *number of first places in the daily team classifications;*
- *number of 2nd places in the daily team classifications etc.*

In the event the above measures fail, the deciding factor is the team best rider's rank in the general individual classification.

Any team reduced to fewer than three riders shall be eliminated from the general team classification.

Bonifikaty / Time Bonuses.

Bonifikaty (odejmowane tylko od klasyfikacji generalnej indywidualnej) będą przyznawane zgodnie z art. 2.6.019 przepisów UCI:

- na lotnych premiach - 3, 2, 1 sekundy dla trzech najlepszych zawodników
- na metach etapów 1, 2, 3, (ze startu wspólnego): 10, 6, 4 sekundy dla trzech najlepszych zawodników.

Time bonuses (applied only to the individual general classification) will be awarded according to the article 2.6.019 UCI CR:

- 1. Intermediate sprints – 3, 2, 1 seconds for the three best competitors.*
- 2. At the finishes of stages 1, 2, 3: 10, 6, 4 seconds for the three best riders.*

11. Pomiar czasu / Timekeeping

W czasie wyścigu pomiar czasu dokonywany będzie z dokładnością do 1 sekundy za wyjątkiem jazdy na czas, gdzie będzie pomiar z dokładnością do 0,01 sekundy

All recorded times will be rounded down to the nearest second. Exceptions are time trials, where times will be kept with accuracy to one-hundredth of a second.

12. Lista nagród / Prize list

Lista nagród wg przepisów UCI dla wyścigu klasy 2.2. Szczegóły zostaną podane na konferencji technicznej.

Na podstawie obowiązujących przepisów finansowych, od nagród pieniężnych potrącony zostanie podatek od osób fizycznych.

The prize list in accordance with UCI Regulations for class 2.2 race. Details will be given on the technical conference. Money prizes are taxed in accordance with the current tax.

13. Kontrola antydopingowa / *Anti-doping test*

Przepisy antydopingowe UCI stosuje się w całości podczas wyścigu. Ponadto i zgodnie z prawem polskim, polskie przepisy antydopingowe są stosowane dodatkowo do przepisów antydopingowych UCI.

Adresy lokali antydopingowych będą podane w oddzielnym komunikacie podczas odprawy technicznej.

The UCI anti-doping regulations are entirely applicable to the event. Moreover and in conformity with the law of Poland, the Polish anti-doping legislation is applicable in addition to the UCI anti-doping regulations.

Place of anti-doping tests will be included in another communication during the technical briefing.

14. Ceremonie dekoracji / *Ceremony*

Zgodnie z art. 1.2.112 do dekoracji po każdym etapie mają obowiązek zgłosić się:

- Zawodnicy, którzy zajęli na etapie 1, 2 i 3 miejsce
- Lider klasyfikacji indywidualnej generalnej po tym etapie
- Liderzy klasyfikacji:
 - do lat 23
 - klasyfikacja aktywnego
 - klasyfikacja super sprinter

W ceremonii zakończenia wyścigu do dekoracji winno się zgłosić trzech najlepszych w klasyfikacji generalnej oraz zwycięzcy pozostałych klasyfikacji.

Ceremonia odbędzie się 10 minut po przyjeździe zawodników.

In accordance with Art. 1.2.112 to ceremony after each stage following riders are required:

- *Players who took the 1st, 2nd and 3rd place at finish line*
- *The leader of the Individual General Classification after stage*
- *The leaders of classifications:*
 - *Under 23 Classification,*
 - *Intermediate Sprints Classification*
 - *Super Sprinter Classification*

At the final ceremony (after the 3rd stage) additional 2nd and 3rd best rider in individual General Classification must present themselves.

Ceremony shall be held 10 minutes after riders' arrival.

15. Kary / *Penalties*

Kary zgodnie z regulaminem UCI.

The penalties in accordance with UCI Regulations.

16. Zasady zabezpieczenia wyścigu / *Race security rules*

Etapy 1, 2, 3 etapy będą rozgrywane w warunkach ograniczonego ruchu drogowego. Ruch poprzeczny będzie zamykany na czas przejazdu czołówki i głównego peletonu.

W przypadku zawodników pozostających za peletonem głównym, mających stratę większą jak 8%, ruch będzie wznawiany a zawodnicy wycofani z wyścigu.

Prolog rozegrany będzie przy całkowitym zamknięciu ruchu drogowego.

Kolarze i inne osoby towarzyszące wyścigowi jadący poza kolumną wyścigową zobowiązani są do przestrzegania przepisów o ruchu drogowym.

Kierowcy pojazdów z kolumny wyścigu zobowiązani są podporządkować się poleceniom Komisarzy – sędziom i funkcjonariuszom Policji.

Przed metą każdego etapu należy bezwzględnie podporządkować się poleceniom i znakom rozdzielającego kolumnę, pojazdy należy parkować w miejscu wskazanym.

W przypadku kolizji lub wypadku należy obowiązkowo zatrzymać pojazd, zorganizować ostrzeżenie innych użytkowników drogi o stojącym pojeździe, udzielić pierwszej pomocy ofiarom wypadku i powiadomić służby Policyjne i ratownicze.

Wyścig zabezpieczają oznakowane pojazdy Policji, w tym motocykle służbowe, poruszające się co najmniej z włączonymi światłami błyskowymi koloru niebieskiego. Uczestnicy wyścigu mają bezwzględny obowiązek zbliżając się do pojazdu Policji zachowania szczególnej ostrożności, o której mowa w prawie o ruchu drogowym.

Stages 1, 2, 3 will take place in the conditions of limited traffic. Intersecting traffic will be closed, so that leading riders and the main group can pass. In case of riders losing more than 8% to the peloton, the traffic will be opened and the competitors in question will be removed from the race.

Prolog will take place on a route closed to traffic.

All riders, technical cars and race personnel going off the racing column are obliged to follow the traffic laws. All support vehicles must follow the instructions of the commissaries and the police.

At the finish of every stage all race support cars must follow the directions of the traffic directing personnel and park on the designated spots.

In case of an accident the vehicle must stop, warning signs must be set up, first aid administered and both police and emergency services informed.

The race will be accompanied with signed Police vehicles including motorbikes with at least blue lights on. When getting close to these vehicles, race participants must take special precautions according to the traffic regulations.

17. Program minutowy / Detailed programme

Szczegółowy program każdego dnia czas i miejsce zakwaterowania, posiłków, zbiórek, startów, dekoracji i prezentacji, wypłacania nagród, transferów na start i z mety do hoteli oraz plany minutowe etapów, tj. kilometrów i czasy przejazdu przez węzłowe punkty trasy, lokalizację premii, bufetów, miejsc szczególnie niebezpiecznych, rund zostanie zamieszczony w dodatkowym informatorze.

A detailed programme of each day, the time and place of accommodation, meals, meetings, starts, decoration and presentation, payment of prize money, transfers to the start and from finish to the hotels and detailed stage plans: mileage and travel times through the nodal points of the route, the location of the sprints, feeding zones, places particularly dangerous and rounds will be included in an additional booklet.

18. Plan trasy etapów / Route maps

Wszystkie mapki tras etapów znajdują się w specjalnym folderze oraz na stronie www.mazovia-team.pl

All maps routes stages can be found in a special folder and on the website www.mazovia-team.pl

19. Skład Komisji Sędziowskiej / Commissaires' Panel

Sędzią głównym wyścigu jest Gabriele RIGOLETTI (UCI/Italia)

Komisarz 2:

Komisarz 3:

Sędzia na motocyklu: Janusz Jagielski

Sędzia mety:

Chronometr:

Main Commissaire of the race is Gabriele RIGOLETTI (UCI/Italia)

Commissaire 2:

Commissaire 3:

Motorbike Commissaire: Janusz Jagielski

Finish line Commissaire:

Timekeeping Commissaire:

20. Postanowienia końcowe / Final provisions

- Wszyscy uczestnicy wyścigu winni być ubezpieczeni od nieszczęśliwych wypadków,
 - na podstawie obowiązujących przepisów finansowych, od nagród pieniężnych potrącony zostanie podatek od osób fizycznych,
 - w sprawach nieujętych w regulaminie decyduje organizator wyścigu,
 - wszyscy uczestnicy mają obowiązek zapoznać się z regulaminem zawodów.
- All participants should be appropriately insured.*
- Money prizes are subject to taxation in accordance with the current tax.*
- Organizer decides regarding in order captivated.*
- All participants are required to read the rules of the competition.*

21. Wyniki / Results

Wyniki z każdego etapu i generalne po wyścigu oprócz wersji papierowej w formie komunikatu, będą bezzwłocznie publikowane na stronach:

The results of each stage and the general results of the race will be printed and also will be promptly published on the websites:

www.mazovia-team.pl

www.pzkol.pl/

22. Wykaz szpitali / List of hospitals

Warszawa:

- | | |
|--|-----------------------|
| 1. Szpital Grochowski SPZOZ, ul. Grenadierów 51/58 | tel. +48 22 810 92 09 |
| 2. CSK MON, ul. Szaserów 128 | tel. +48 22 810 80 89 |
| 3. Szpital Czerniakowski, ul. Stępińska 19/25 | tel. +48 22 318 60 00 |

Teresin:

Szpital Powiatowy w Sochaczewie, ul. Batalionów Chłopskich 3/7 tel. +48 46 864 95 00

Kozienice:

Szpital Powiatowy w Kozienicach, ul. Gen. Wł. Sikorskiego 10 tel. +48 48 614 82 34

Nowy Dwór Maz.:

SP ZOZ Nowy Dwór Mazowiecki, ul. Miodowa 2 tel. +48 22 775 24 66

POLSKI ZWIĄZEK KOLARSKI

Komisja ds. Regulaminów

REGULAMIN ZATWIERDZONO

Pruszków, dn. 21.07.2016

DYREKTOR SPORTOWY
Polskiego Związku Kolarskiego
Andrzej Piątek